

Kaiser MultiTrig AS 5.1

Funkauslöser

Radio Trigger

Déclencheur radio

Disparador por radio

Comando radio

KAISER[®]
FOTOTECHNIK



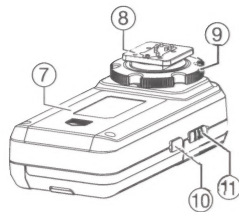
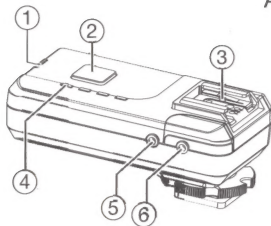
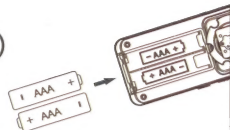
Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

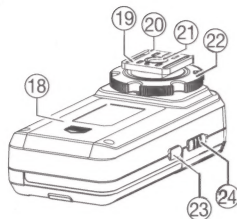
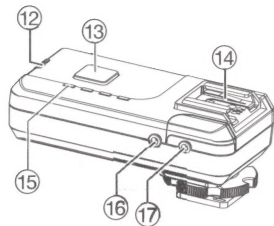
DEUTSCH:	Seite 5
ENGLISH:	Page 12
FRANÇAIS:	Page 18
ESPAÑOL:	Página 24
ITALIANO:	Pagina 30

A

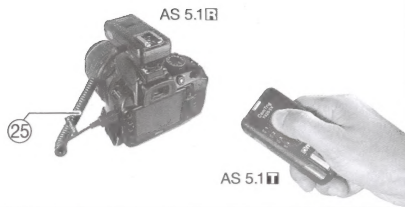
AS 5.1T

**B****C**

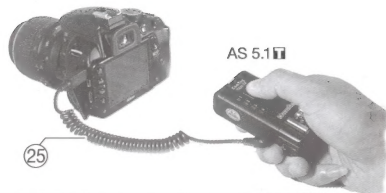
AS 5.1R



D



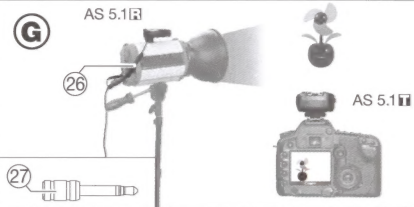
E



F



G



H



I



DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kaiser MultiTrig AS 5.1 entschieden haben.

Der MultiTrig AS 5.1 ist ein Funk-Fernauslöser, der zum Auslösen der Kamera oder zum Zünden eines Blitzgerätes eingesetzt werden kann. Die Funktionsumschaltung erfolgt dabei automatisch (AS = Auto-Sensing).

Der MultiTrig AS 5.1 lässt sich als Kamera-Fernauslöser an vielen Kameras von Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung und Sigma verwenden, mit den als optionales Zubehör erhältlichen Auslösekabeln auch an vielen Kameras von Minolta, Olympus und Sony.

Zum Arbeiten mit dem MultiTrig AS 5.1 benötigen Sie noch vier Standard-Micro/AAA-Batterien, die nicht im Set enthalten sind.

Zum Zünden weiterer Blitzgeräte bzw. Auslösen weiterer Kameras ist der Empfänger auch einzeln erhältlich.

Lesen Sie vor dem Einsatz des MultiTrig AS 5.1 diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Funktionen der Geräte vertraut.

1. Sicherheitshinweise

Bitte befolgen Sie diese Sicherheitshinweise und benutzen Sie die Geräte nur bestimmungsgemäß, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf, damit sie Ihnen jederzeit zur Verfügung steht.

Verwenden Sie die Geräte nur mit dem in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehör.

Achten Sie darauf, die Batterien mit richtiger Polarität einzulegen. Die Geräte besitzen eine Schutzschaltung, um die Elektronik vor Schäden bei falsch eingelegten Batterien zu schützen, falsch eingelegte Batterien können jedoch auch selbst beschädigt oder zerstört werden.

Stellen Sie sicher, dass Kamera und Blitzgerät ausgeschaltet sind, bevor Sie Sender und Empfänger mit ihnen verbinden oder von ihnen trennen.

Halten Sie die Kabel von Wärmequellen fern. Durch Hitze verformt sich möglicherweise das Kabel oder die Isolation schmilzt, was zu einem Brand oder elektrischen Schlag führen kann.

Schmutz und Feuchtigkeit können die Funktion der Geräte beeinträchtigen und zu Schäden führen. Achten Sie besonders darauf, dass kein Schmutz an die

Verbindungssteile oder die Kabelverbindungen gelangen kann.

Prüfen Sie vor Gebrauch der Geräte in sensiblen Umgebungen (z.B. in Krankenhäusern oder Flugzeugen), ob der Gebrauch dort gestattet ist. Die von den Geräten erzeugten elektromagnetischen Wellen könnten andere Geräte stören.

Die Geräte dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Wenn das Gerät an einer Kamera befestigt ist, halten Sie dieses niemals alleine, sondern nur zusammen mit der Kamera. Durch das Gewicht der Kamera könnte die Verbindung zwischen Gerät und Kamera oder das Gerät selbst Schaden nehmen.

Reinigen Sie die Geräte nicht mit Verdünnung, Waschbenzin oder einer flüchtigen Lösung. Dadurch entstehen Feuergefahr und womöglich Risiken für die Gesundheit.

Schalten Sie die Geräte aus und entnehmen Sie die Batterien, wenn sie die Geräte längere Zeit nicht benutzen.

Die Geräte dürfen nicht auseinander- oder umgebaut werden. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

2. Lieferumfang

MultiTrig AS 5.1 Set (7001), bestehend aus

- Sender MultiTrig AS 5.1T
- Empfänger MultiTrig AS 5.1R
- Blitzkabel mit 2,5 mm- und 3,5 mm-Klinkenstecker (26)
- Stecker-Adapter 3,5/6,35 mm Klinke (27)
- Auslösekabel 1C, 3C, 1N, 3N, für Kameras von Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung und Sigma (25)

3. Übersicht über die Bedienelemente (Abb. A)

Sender MultiTrig AS 5.1T

- (1) Statusanzeige
- (2) Auslösetaste
- (3) Blitzschuh
- (4) Kanalanzeige
- (5) Anschluss für Kamera-Auslösekabel
- (6) ECP-Anschluss (nicht belegt)
- (7) Batteriefach
- (8) Befestigungsfuß mit Kontakten
- (9) Rändelring

- (10) Kanalwähler
- (11) Ein/Aus-Schalter

Empfänger MultiTrig AS 5.1R

- (12) Statusanzeige
- (13) Testknopf
- (14) Blitzschuh
- (15) Kanalanzeige
- (16) Anschluss für Kamera-Auslösekabel
- (17) Blitzgeräteanschluss
- (18) Batteriefach
- (19) Befestigungsfuß
- (20) Aufhängeöse
- (21) Stativgewinde 1/4"
- (22) Rändelring
- (23) Kanalwähler
- (24) Ein/Aus-Schalter

4. Einlegen der Batterien (Abb. B)

Vor dem Einlegen der Batterien sollten Sender bzw. Empfänger ausgeschaltet sein.

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (7 bzw. 18) und legen Sie zwei Micro/AAA-Batterien polrichtig ein. Schließen Sie das Batteriefach.

5. Kanalwahl (Abb. C)

Für eine fehlerfreie Kommunikation müssen Sender und Empfänger auf den gleichen Kanal eingestellt sein. Durch wiederholtes Drücken des Kanalwählers (10 bzw. 23) leuchten die vier grünen Kanalanzeige-LEDs (4 bzw. 15) in der in Abb. C gezeigten Reihenfolge auf. Es lassen sich insgesamt sieben Funkkanäle einstellen. Die Kanalanzeige erlischt automatisch nach vier Sekunden.

6. Verwendung als Kameraauslöser

Kameraauslösung über Funk (Abb. D)

Schieben Sie den Befestigungsfuß (19) des Empfängers MultiTrig AS 5.1R in den Blitzschuh Ihrer Kamera, verriegeln Sie ihn durch Drehen des Rändelrings (22) und verbinden Sie den mit „Camera“ beschrifteten Ausgang (16) am Empfänger mittels des zu Ihrer Kamera passenden Kabels (25) mit dem Fernauslöser-Anschluss Ihrer Kamera. Sollte der Blitzschuh Ihrer Kamera bereits durch ein anderes Gerät belegt sein, so können Sie den Empfänger auch beispielsweise auf einer Schiene neben der Kamera befestigen. Schalten

Sie den Empfänger mit dem Ein-/Aus-Schalter (24) ein (ON), dann schalten Sie Ihre Kamera ein.

Schalten Sie den Sender MultiTrig AS 5.1T mit dem Ein-/Aus-Schalter (11) ein (ON) und drücken Sie die Auslösetaste (2) halb durch. Die Statusanzeigen (1 und 12) an Sender und Empfänger leuchten grün, der Autofokus und die Belichtungsmessung der Kamera werden aktiviert.

Drücken Sie die Auslösetaste (2) ganz durch. Die Statusanzeigen (1 und 12) an Sender und Empfänger leuchten rot, der Kameraverschluss wird ausgelöst.

Der Auslöser beherrscht die Betriebsarten **Einzelauslösung**, **Mehrfach-Auslösung** und **Langzeitbelichtung (Bulb)**. Denken Sie daran, auch an der Kamera die entsprechende Betriebsart auszuwählen.

Bei der **Einzelauslösung** drücken Sie die Auslösetaste (2) einmal zur Auslösung.

Bei der **Mehrfach-Auslösung** drücken Sie die Auslösetaste (2) so lange, bis die gewünschte Anzahl von Auslösungen erreicht ist.

Bei der **Langzeitbelichtung** drücken Sie die Auslösetaste (2) mindestens drei Sekunden lang. Der Kameraverschluss wird geöffnet. Lassen Sie die Auslösetaste los. Ein erneutes Drücken der Auslösetaste schließt den Kameraverschluss und beendet die Belichtung.

Bitte beachten Sie: Ein auf den Empfänger MultiTrig AS 5.1R aufgestecktes Systemblitzgerät wird bei Auslösung der Kamera nicht gleichzeitig ausgelöst. Soll das Blitzgerät synchron ausgelöst werden, müssen Kamera und Blitzgerät noch mit einem geeigneten Blitzkabel verbunden werden.

Kameraauslösung über Kabel (Abb. E)

Schließen Sie den Sender MultiTrig AS 5.1T direkt an Ihre Kamera an. Verbinden Sie dazu den mit „Camera“ beschrifteten Ausgang (5) am Sender mittels des zu Ihrer Kamera passenden Kabels (25) mit dem Fernauslöser-Anschluss Ihrer Kamera.

Die weitere Bedienung entspricht der oben beschriebenen Auslösung über Funk. Die Betriebsarten Einzel-, Mehrfachauslösung und Langzeitbelichtung stehen hier ebenfalls zur Verfügung.

7. Verwendung als Blitzauslöser

Normale Auslösung über Funk

Es lassen sich sowohl **Systemblitzgeräte** (Abb. F) als auch **Studio-Blitzgeräte** (Abb. G) auslösen.

Schieben Sie den Sender MultiTrig AS 5.1T in den Blitzschuh Ihrer Kamera und verriegeln Sie ihn durch Drehen des Rändelrings (9).

Schieben Sie ein externes **Systemblitzgerät** auf den Blitzschuh (14) des Empfängers MultiTrig AS 5.1R. Der Empfänger kann dazu beispielsweise auf einem Stativ mit 1/4"-Anschlussgewinde befestigt sein. Schalten Sie den Empfänger mit dem Ein-/Aus-Schalter (24) ein (ON). Lösen Sie zur Kontrolle einen Blitz aus, indem Sie auf den Testknopf (13) drücken.

Ein **Studio-Blitzgerät** wird mit dem beiliegenden Synchronkabel (26) mit 2,5 und 3,5 mm-Klinkenstecker angeschlossen. Verbinden Sie dazu den mit „Flash“ beschrifteten Ausgang (2,5 mm Klinke) (17) am Empfänger MultiTrig AS 5.1R mit dem Synchron Eingang des Studio-Blitzgerätes (3,5 mm Klinke, alternativ 6,35 mm Klinke über beiliegenden Adapter(27)). Schalten Sie den Empfänger mit dem Ein-/Aus-Schalter (24) ein (ON). Lösen Sie zur Kontrolle einen Blitz aus, indem Sie auf den Testknopf (13) drücken.

Schalten Sie den Sender MultiTrig AS 5.1T mit dem Ein-/Aus-Schalter (11) ein (ON). Drücken Sie den Auslöser der Kamera. Die Statusanzeigen (1 und 12) an Sender und Empfänger leuchten rot und der Blitz wird ausgelöst.

Hinweise:

MultiTrig AS 5.1 verfügt für die meisten aktuellen Canon- und Nikon-Systemblitzgeräte über eine sogenannte „Aufweckfunktion“, d.h. der Blitz wird auch

dann ausgelöst, wenn sich das Blitzgerät vorher im Stand-by-Modus befunden hat. Bei anderen Blitzgeräten muss der Stand-by-Modus vorher manuell beendet werden.

Bei Verwendung mit anderen Kameras und/oder Systemblitzgeräten als von Canon oder Nikon kann es vorkommen, dass MultiTrig AS 5.1 vor der Aufnahme erst synchronisiert werden muss. Drücken Sie dazu vor der Kameraauslösung auf die Auslösetaste (2) des Senders; alternativ können Sie auch einmal die Auslösetaste der Kamera betätigen. Bei der folgenden Auslösung wird der Blitz dann synchron ausgelöst. Erfolgt innerhalb von 30 Sekunden keine weitere Auslösung, kann es sein, dass MultiTrig AS 5.1 erneut synchronisiert werden muss.

TTL Pass-Through (nur bei Canon- und Nikon-Systemblitzgeräten) und externes Blitzgerät (Abb. H und I)

Sofern Sie ein TTL-fähiges Systemblitzgerät von Canon oder Nikon auf der Kamera verwenden möchten, schieben Sie das Blitzgerät auf den Blitzschuh (3) des Senders MultiTrig AS 5.1T. Die TTL-Signalisierung erfolgt durch den Sender zu dem aufgesteckten Blitzgerät. Bei anderen aufgesteckten Blitzgeräten wird das Signal über den Mittenkontakt übertragen.

Externe Blitzgeräte werden vom Empfänger MultiTrig AS 5.1R nur ausgelöst, TTL-Steuersignale werden nicht übertragen. Beachten Sie dabei, dass die Synchronzeit am externen Blitzgerät dazu passend eingestellt werden muss.

8. Technische Daten

Betriebsfrequenz:	2,4 GHz
Antenne:	integrierte PCB-Antenne
Reichweite:	ca. 120 m, abhängig von Umgebungsbedingungen
Kanäle:	7
Kürzeste Synchronzeit:	1/320 s
Stand-by-Zeit Sender:	ca. 1000 Tage
Stand-by-Zeit Empfänger:	ca. 200 Stunden
Betriebsspannung Kameraanschluss:	3,3 V (Sender)
Max. Zündspannung:	300 V (Empfänger)
Minimale Verzögerung:	400 µs
Abmessungen:	84 x 42 x 38 mm
Gewicht Sender:	53 g (ohne Batterien)
Gewicht Empfänger:	48 g (ohne Batterien)
Arbeitstemperatur:	-15 bis 65 °C

9. Zubehör

7002 Zusatz-Empfänger MultiTrig AS 5.1R, inkl. Blitzkabel mit 2,5 mm- und 3,5 mm-Klinkenstecker und Stecker-Adapter 3,5/6,35 mm

Kamera-Auslösekabel

7004 1C, für Canon-, Pentax-, Samsung-, Sigma- und Fuji-Kameras mit Anschluss für 2,5 mm Klinkenstecker

7005 3C, für Canon-Kameras mit N3-Anschluss

7006 1N, für Nikon- und Fuji-Kameras mit 10-Pin-Anschluss

7007 3N, für Nikon-Kameras ab D90 bis D7100

7008 1S, für Sony- und Minolta-Kameras mit 3-Pin-Anschluss

7010 3L, für Olympus PEN, OM-D, E-Serie (teilweise)

Eine aktuelle Kompatibilitätsliste finden Sie unter www.kaiser-fototechnik.de.

Im MultiTrig AS 5.1 Set (7001) sind ein Empfänger 7002 sowie jeweils ein Kabel 7004, 7005, 7006 und 7007 bereits enthalten.

Technische Änderungen vorbehalten.

Entsorgungshinweise



Entsorgen Sie die Produkte am Ende ihrer Lebensdauer entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.



Batterien und Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben (gemäß Batterieverordnung). Sie können Ihre alten Batterien/Akkus unentgeltlich bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus der betreffenden Art verkauft werden.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien bzw. Akkus:

Pb (Blei), Cd (Cadmium), Hg (Quecksilber).

Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung erfüllen Sie die gesetzlichen Bestimmungen und leisten einen Beitrag zum Umweltschutz.

ENGLISH

Thank you for buying the Kaiser MultiTrig AS 5.1 radio trigger.

The MultiTrig AS 5.1 can be used as a camera remote release and as a flash trigger. The function mode is automatically detected by the trigger and switched accordingly (AS = Auto-Sensing).

The remote shutter release function works with many Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung and Sigma cameras. Additional release cords are available for many Minolta, Olympus and Sony cameras.

Four standard AAA batteries are required to operate the MultiTrig AS 5.1. They are not included in the box.

Additional receivers are available separately in case you want to trigger more than one flash or release more than one camera.

Please read these instructions carefully prior to operating your MultiTrig AS 5.1 to make yourself familiar with its functions.

1. Safety precautions

Please observe the following safety precautions as they are meant for the safe and proper use of the product to reduce the risk of accidents. Upon reading the user manual, keep it in a safe and available place.

Do not use any batteries or accessories that are not specified in this document.

When inserting the batteries, pay attention to the correct polarity. These devices have a protective circuit to safeguard the electronic circuitry against damages from wrongly placed batteries. Please take into consideration, that wrongly placed batteries can also be damaged or destroyed themselves.

Make sure that camera and flash are switched off before you connect or disconnect them with or from transmitter and receiver.

Do not place cords near a heat-generating object. It may deform the cord or cause a fire or electric shock by melting the insulated parts.

Do not keep the equipment in a place where dirt and moist accumulate easily. It may cause malfunction or damage on the product.

Before using the product in sensitive environments (e.g. on an airplane or in a hospital), you must check

whether such usage is allowed. Electronic waves produced from the product may cause malfunctioning of devices.

Place the product out of the reach of children. Damaged product may result in injury.

Do not hold the product alone when the product is installed on the camera. Due to the weight of the camera, it may damage the connected part between the product and the camera or the product.

Do not clean the device with paint thinner, benzene or other volatile solution. It may cause a fire or harm the human body.

Switch off the devices and take out the batteries, if you do not use them for a longer period of time.

Do not disassemble or rebuild the product. Repairs may only be carried out by qualified personnel.

2. Box content

MultiTrig AS 5.1 set (7001), consists of

- MultiTrig AS 5.1T transmitter
- MultiTrig AS 5.1R receiver
- Sync cord with 2.5 mm and 3.5 mm jack plug (26)
- 3.5 mm to 6.35 mm plug adapter (27)

- Release cords 1C, 3C, 1N, 3N for Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung and Sigma cameras (25)

3. Controls outline (fig. A)

MultiTrig AS 5.1T Transmitter

- (1) Status indicator
- (2) Shutter release/trigger button
- (3) Hot shoe
- (4) Channel indicator
- (5) Camera remote socket
- (6) ECP socket (unassigned)
- (7) Battery compartment
- (8) Hot shoe mount
- (9) Knurled ring
- (10) Channel selector
- (11) On/Off switch

MultiTrig AS 5.1R Receiver

- (12) Status indicator
- (13) Test button
- (14) Hot shoe
- (15) Channel indicator

- (16) Camera remote socket
- (17) Flash socket
- (18) Battery compartment
- (19) Mounting foot
- (20) Suspension eye
- (21) 1/4" tripod thread
- (22) Knurled ring
- (23) Channel selector
- (24) On/Off switch

4. Inserting the batteries (fig. B)

Switch off transmitter or receiver before inserting the batteries. Open the battery compartment cover (7 or 18) and insert two AAA batteries. Pay attention to polarity. Close the battery compartment.

5. Selecting the channel (fig. C)

Transmitter and receiver must be set on the same channel for accurate communication. Press the channel selector (10 or 23) repeatedly and the channel indicators (4 or 15) will light up in the order shown in fig. C. Seven channels can be selected. Channel indicators go out automatically after four seconds.

6. Camera remote control operation

Wireless remote control (fig. D)

Mount the MultiTrig AS 5.1R receiver to the hot shoe of your camera and lock it by rotating the knurled ring (22). Choose the appropriate release cord (25) and connect the camera remote socket (16) of the receiver with the remote socket on your camera. If the hot shoe of your camera is already occupied by another device, you may use an accessory bracket to mount the receiver. Switch on the receiver and then switch on your camera.

Switch on the MultiTrig AS 5.1T transmitter and press the release button (2) halfway. The status indicators (1 and 12) of transmitter and receiver light up green and the camera's autofocus and exposure metering are activated.

Press the release button (2) fully. The status indicators (1 and 12) of transmitter and receiver light up red, the camera shutter is released.

Available operating modes are **single shot**, **multi shot** and **long exposure (bulb)**. Remember to set your camera to the corresponding mode.

For a **single shot** press the release button (2) once to shoot.

For **multiple shots** press the release button (2) and hold it until the desired number of shots are done.

For **long exposures** press the release button (2) for more than three seconds. The shutter opens and you can let go of the release button. To shut down the shutter and to end the exposure, press the release button again.

Please note: If a speedlight is mounted on the MultiTrig AS 5.1R receiver, it will not be fired at the same time. For synchronous firing a speedlight, you must connect camera and speedlight with a suitable sync cord.

Wired remote control (fig. E)

Connect the MultiTrig AS 5.1T transmitter to your camera. Choose the appropriate release cord (25) and connect the camera remote socket (5) of the transmitter with the remote socket on your camera.

Everything else works the same way as described above for wireless operation. You can also use single shot, multi shot and long exposure modes.

7. Flash trigger operation

Wireless triggering

MultiTrig AS 5.1 can be used for **speedlights** (fig. F) and for **studio flashes** (fig. G).

Mount the MultiTrig AS 5.1T transmitter on the hot shoe of your camera and lock it by rotating the knurled ring (9).

Slide an external **speedlight** onto the hot shoe (14) of the MultiTrig AS 5.1R receiver. You may attach the receiver on a tripod using the 1/4" connecting thread (21). Switch on the receiver and the speedlight. Press the test button (13) to trigger the flash.

To connect the MultiTrig AS 5.1R receiver with a **studio flash**, you must use the sync cord (26) with 2.5 mm and 3.5 mm jack plugs. Insert the 2.5 mm jack into the flash socket (17) of the receiver and the 3.5 mm jack into the sync port of your studio flash. If the studio flash has a 6.35 mm sync port, use the adapter (27) included in the box. Switch on the receiver and the studio flash. Press the test button (13) to trigger the flash.

Switch on the MultiTrig AS 5.1T transmitter. Press the release button of your camera. The status indicators (1 and 12) of transmitter and receiver will light up red and the flash will be triggered.

Remarks:

MultiTrig AS 5.1 has a wake-up feature that will work with most of the Canon and Nikon speedlights. If the flash is in sleep mode, half pressing the camera release will wake it up, ready to fire it at the full press.

With other speedlights you have to end the sleep mode manually.

If you are using MultiTrig AS 5.1 with cameras and/or speedlights other than Canon or Nikon, it might be necessary to synchronize MultiTrig AS 5.1 prior to shooting. To achieve this, press the transmitter release button (2) before you take the picture. Or press the camera release button instead. The next time you press the camera release button the speedlight is triggered synchronously. If there are no shots within the next 30 seconds, it might be necessary to repeat the synchronization procedure as described above.

TTL Pass-Through (only with Canon and Nikon speedlights) and external speedlights (fig. H and I)

A Canon or Nikon TTL speedlight mounted on top of the MultiTrig AS 5.1T transmitter (mounted on the camera hot shoe) can be used in full TTL. For other flashguns there is a centre contact for synchronous firing without TTL.

Off-camera flashes, mounted on MultiTrig AS 5.1R receivers, are not working in TTL mode. You have to set the sync speed manually.

8. Specifications

Radio frequency:	2.4 GHz
Antenna:	built-in PCB antenna
Control distance:	approx. 120 m (400 ft.) (subject to environmental limitations)
Channels:	7
Fastest triggering sync-speed:	1/320 second
Standby time transmitter:	approx. 1000 days
Standby time receiver:	approx. 200 hours
Operating voltage:	3.3 V to camera (transmitter)
Max. trigger voltage:	300 V (receiver)
Minimum latency:	400µs
Body dimensions:	84 x 42 x 38 mm (3.3 x 1.7 x 1.5 in.)
Weight transmitter:	53 g / 1.9 oz. (without batteries)
Weight receiver:	48 g / 1.7 oz. (without batteries)
Working temperature:	-15°C ~ 65°C

9. Accessories

7002 Additional MultiTrig AS 5.1R receiver, including 2.5 mm to 3.5 mm sync cord and 3.5 mm/6.35 mm plug adapter

Camera release cords

7004 1C, for Canon, Pentax, Samsung, Sigma and Fuji cameras with 2.5 mm remote port

7005 3C, for Canon cameras with N3 port

7006 1N, for Nikon and Fuji cameras with 10 pin port

7007 3N, for Nikon cameras from D90 to D7100

7008 1S, for Sony and Minolta cameras with 3 pin port

7010 3L, for Olympus PEN, OM-D, E-series (partially)

Please check the Kaiser website at kaiser-fototechnik.com for an up-to-date compatibility list.

The MultiTrig AS 5.1 set already comprises a 7002 receiver and 7004, 7005, 7006 and 7007 cords.

Right reserved to make technical modifications.

Disposal instructions



Dispose an unserviceable product in accordance of the relevant statutory regulations.



Disposing batteries in household waste is prohibited!

End users are legally obligated to return used batteries and rechargeables (Battery Directive). You can return used batteries/rechargeables free of charge to any collecting point of your local authority or to stores where batteries/rechargeables are sold.

Batteries containing hazardous substances carry these chemical symbols: Pb (lead), Cd (cadmium), Hg (mercury).

You thereby fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi le déclencheur radio Kaiser MultiTrig AS 5.1.

Le MultiTrig AS 5.1 peut être utilisé comme télécommande d'appareil photo ainsi que comme déclencheur de flash. Le mode d'utilisation est automatiquement détecté et la sélection du mode s'opère en conséquence (AS = Auto Sensing = Détection automatique).

La fonction télécommande est compatible avec la plupart des boîtiers Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung et Sigma. Des cordons additionnels sont disponibles pour la plupart des boîtiers Minolta, Olympus et Sony.

Quatre piles standard AAA sont nécessaires au fonctionnement du MultiTrig AS 5.1 (non fournies).

Des récepteurs additionnels sont disponibles séparément pour pouvoir déclencher des flashes ou boîtiers supplémentaires.

Merci de lire attentivement les instructions avant l'utilisation du MultiTrig AS 5.1 afin de vous familiariser avec les fonctions.

1. Précautions d'utilisation

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes afin d'optimiser les conditions d'utilisation du

déclencheur et de réduire les risques d'accidents. Conserver dans un endroit sûr et accessible.

Ne pas utiliser de piles ou accessoires non spécifiés dans ce document.

Lors de l'installation des piles, faire attention à la polarité de celles-ci. Ce dispositif dispose d'un système de protection, pour prévenir tout dégât sur le circuit électronique en cas d'erreur d'installation des piles. Attention, une mauvaise installation peut endommager les piles, voire les rendre inutilisable.

Assurez-vous que l'appareil photographique et le flash sont éteints lors de la connexion et déconnexion de l'émetteur et du récepteur.

Veuillez garder les cordons éloignés de toutes sources de chaleur. Cela est susceptible de le déformer, de le faire fondre et de provoquer un incendie.

Conserver l'équipement dans un lieu propre et sec. Pour limiter les risques de dysfonctionnement ou une dégradation du MultiTrig.

Avant l'utilisation du système dans un environnement sensible (par exemple dans un avion ou un hôpital), vérifier que son usage y est autorisé. Les ondes émises par le MultiTrig peuvent entraîner un dysfonctionnement de certains appareils.

Placer hors de portée des enfants. Une dégradation du

MultiTrig peut entraîner des blessures.

Ne pas porter l'ensemble par l'émetteur lorsqu'il est fixé sur un boîtier. En raison du poids de l'appareil photo cela peut endommager le sabot du MultiTrig ou la griffe flash du boîtier.

Ne pas nettoyer MultiTrig avec un diluant pour peinture, du benzène ou tout autre détergent. Risques d'incendie et nuisance pour le corps humain.

Eteindre l'émetteur et le récepteur et retirer les piles s'ils ne sont pas utilisés pendant une longue période.

Ne pas démonter ou remonter le MultiTrig. Les réparations doivent être faites exclusivement par un personnel qualifié.

2. Contenu

Le MultiTrig AS 5.1 (7001) se compose de :

- Emetteur MultiTrig AS 5.1T
- Récepteur MultiTrig AS 5.1R
- Cordon synchro flash avec prise jack 2,5 mm et 3,5 mm (26)
- Adaptateur prise jack 3,5 mm à 6,35 mm (27)
- Cordons 1C, 3C, 1N, 3N pour boîtiers Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung et Sigma (25)

3. Système de contrôle (fig. A)

Emetteur MultiTrig AS 5.1T

- (1) Témoin d'état
- (2) Déclencheur
- (3) Sabot
- (4) Indicateur de canal
- (5) Prise de commande à distance pour boîtier
- (6) Prise synchro (non assignée)
- (7) Compartiment de piles
- (8) Sabot
- (9) Molette de serrage
- (10) Sélecteur de canal
- (11) Interrupteur On/Off

Récepteur MultiTrig AS 5.1R

- (12) Témoin d'état
- (13) Bouton de test
- (14) Griffe sabot
- (15) Indicateur de canal
- (16) Prise de commande à distance pour boîtier

- (17) Prise cordon synchro flash
- (18) Compartiment à piles
- (19) Sabot
- (20) Fentes
- (21) Pas de vis 1/4"
- (22) Molette de serrage
- (23) Sélecteur de canal
- (24) Interrupteur On/Off

4. Insérer les piles (fig. B)

Eteindre l'émetteur ou le récepteur avant d'insérer les piles. Ouvrir le compartiment de piles (7 ou 18) et insérer deux piles AAA. Attention à la polarité. Refermer le compartiment.

5. Selection du canal (fig. C)

L'émetteur et le récepteur doivent être sur le même canal pour assurer la communication. Presser le bouton de sélection de canal (10 ou 23) à plusieurs reprises et les indicateurs de canal (4 ou 15) s'allumeront dans l'ordre présenté (fig. C). Sept canaux sont disponibles. L'indicateur de canal s'éteint automatiquement après 4 secondes.

6. Télécommande de boîtier

Télécommande sans fil.(fig. D)

Placer le récepteur MultiTrig AS 5.1R sur la griffe porte accessoires du boîtier et bloquer le à l'aide de la molette de serrage (22). Sélectionner le cordon de sortie adapté (25) et le connecter à la prise télécommande (16) du boîtier. Dans le cas où la griffe porte accessoires du boîtier serait indisponible il est possible de fixer le récepteur sur un accessoire déporté. Allumer le récepteur et ensuite le boîtier.

Allumer l'émetteur MultiTrig AS 5.1T et appuyer à mi course sur le déclencheur (2). Les indicateurs de statut (1 et 12) de l'émetteur et du récepteur s'allument en vert, alors l'autofocus et la mesure d'exposition sont actifs sur le boîtier.

Exercer une pression complète sur le bouton de déclenchement (2). Les indicateurs de statut (1 et 12) de l'émetteur et du récepteur s'allument en rouge et le boîtier de déclenche.

Il est possible de déclencher en **vue par vue, rafale et pose B** en fonction du mode sélectionné sur le boîtier.

Vue par vue : appuyer sur le déclencheur (2) une fois pour déclencher.

Rafale : garder appuyé le déclencheur (2) aussi longtemps que nécessaire pour obtenir le nombre de vues désirées.

Pose B : garder appuyé le déclencheur (2) pendant plus de trois secondes. L'obturateur s'ouvre, alors vous pouvez relâcher le bouton. Pour fermer l'obturateur et finir l'exposition, appuyer à nouveau sur le déclencheur.

Note : Si un flash cobra est placé sur le récepteur MultiTrig AS 5.1R, il ne sera pas déclenché en même temps. Pour synchroniser le déclenchement d'un flash cobra, il est nécessaire de connecter le boîtier et le flash à l'aide d'un câble synchro.

Déclencheur filaire (fig. E)

Pour connecter l'émetteur MultiTrig AS 5.1T au boîtier. Sélectionner le cordon de connexion approprié (25) et relier l'émetteur (5) à la prise télécommande du boîtier.

La suite des opérations est la même que celle décrite précédemment pour le mode sans fil. L'utilisation en vue par vue, rafale et pose B est également possible.

7. Déclencheur de flash

Declencheur sans fil

Le MultiTrig AS 5.1 peut être utilisé avec des **flashes cobra** (fig. F) et des **flashes de studio** (fig. G).

Placer l'émetteur MultiTrig AS 5.1T sur la griffe porte flash du boîtier et bloquer le à l'aide de la molette de serrage (9).

Placer le **flash cobra** sur la griffe porte flash (14) du récepteur MultiTrig 5.1R. Il est possible de monter le récepteur sur un trépied à l'aide d'un pas de vis 1/4" (21). Allumer le récepteur et le flash. Appuyer sur le bouton de test (13) pour déclencher le flash.

Pour connecter le récepteur MultiTrig 5.1R à un **flash de studio**, il faut utiliser un câble synchro-flash (26) avec prise jack de 2,5 mm et 3,5 mm. Brancher le jack 2,5 mm sur le récepteur et le jack 3,5 mm sur le flash de studio. Si le flash de studio est équipé d'une prise pour cordon synchro de 6,35 mm, utiliser l'adaptateur (27) fourni. Allumer le récepteur et le flash de studio. Appuyer sur le bouton de test (13) pour déclencher le flash.

Allumer l'émetteur MultiTrig AS 5.1T. Appuyer sur le bouton de déclenchement de l'appareil photo. Les indicateurs d'état (1 et 12) de l'émetteur et du récepteur s'allument en rouge et le flash se déclenche.

Remarques :

MultiTrig AS 5.1 dispose d'une fonction de sortie de veille compatible avec la plupart des flashes cobra Canon et Nikon. Lorsque le système est en mode

veille, une pression à mi course sur le déclencheur du boîtier le relance, il est prêt. Pour les autres flashes, il faut sortir du mode veille manuellement.

Si le MultiTrig AS 5.1 est utilisé avec des boîtiers et/ou flash cobra de marque autre que Canon et Nikon, il peut être nécessaire de synchroniser le MultiTrig AS 5.1 avant utilisation. Pour cela, appuyer sur le bouton de déverrouillage de l'émetteur (2) avant de commencer à travailler. Ou appuyer sur le déclencheur du boîtier. Après cela, le flash et le boîtier sont synchronisés. Si le système reste inactif durant 30 secondes, il est nécessaire de répéter la procédure de synchronisation, tel que décrite précédemment.

Gestion du TTL (uniquement avec flash cobra Canon et Nikon) et flash cobra (fig. H et I)

Les flashes Canon et Nikon associés à l'émetteur AS MultiTrig 5.1T (monté sur l'appareil photographique) fonctionnent en TTL sans fil. Pour les flashes d'autres marques c'est un déclencheur radio sans TTL.

Les flashes de studio déclenchés par les récepteurs AS MultiTrig 5.1R ne fonctionnent pas en mode TTL. Il faut définir une vitesse de synchronisation manuellement.

8. Caractéristiques

Fréquence Radio :	2.4 GHz
Antenne :	intégrée au circuit
Portée :	env. 120 m (sous réserve de limites environnementales)
Canaux :	7
Vitesse synchro :	1/320 sec
Emetteur autonomie en veille :	env. 1000 jours
Récepteur autonomie en veille :	env. 200 heures
Tension de l'émetteur :	3.3 V
Tension maximum du récepteur :	300 V
Temps de latence minimum :	400 µs
Dimensions :	84 x 42 x 38 mm
Poids de l'émetteur :	53 g (sans pile)
Poids du récepteur :	48 g (sans pile)
Température optimale de fonctionnement :	-15°C ~ 65°C

9. Accessoires

7002 Récepteur MultiTrig AS 5.1R additionnel, livré avec un cordon synchro flash de 2,5 mm à 3,5 mm et un adaptateur jack 3,5 / 6,35 mm

Cordons de déclenchement boîtier

7004 1C, pour boîtier Canon, Pentax, Samsung, Sigma et Fuji avec prise jack 2,5 mm

7005 3C, pour boîtier Canon avec prise N3

7006 1N, pour boîtier Nikon et Fuji avec prise 10 broches

7007 3N, pour boîtier Nikon du D90 au D7100

7008 1S, pour boîtier Sony et Minolta avec prise 3 broches

7010 3L, pour boîtier Olympus PEN, OM-D, séries E (partiellement)

Veuillez consulter le site de Kaiser: kaiser-fototechnik.com, pour la liste de compatibilité à jour.

Le kit MultiTrig AS 5.1 comprend de base un récepteur 7002 et les cordons 7004, 7005, 7006 et 7007.

Droits réservés de modifications techniques.

Instructions de recyclage



Recycler le produit suivant les normes de recyclages en vigueur.



Il est interdit de jeter les batteries dans les poubelles pour ordures ménagères!

L'utilisateur final a une obligation légale de retourner les piles et batteries usagées. Vous pouvez déposer les piles et batteries rechargeables dans tous les points de collectes de déchets ou dans tous les magasins qui vendent des piles ou batteries et qui disposent de containers de récupération.

Les batteries contenant des substances dangereuses portent ces symboles de produits chimiques : Pb (plomb), Cd (cadmium), Hg (mercure).

Vous accomplissez ainsi vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement.

ESPAÑOL

Gracias por adquirir el disparador por radio Kaiser MultiTrig AS 5.1.

El MultiTrig AS 5.1 se puede usar como control remoto de cámara y como disparador de flash. El modo de funcionamiento se detecta automáticamente por el disparador y cambia en consecuencia (AS = Auto-Sensing – auto-detección).

La función de disparo remoto de cámara funciona con muchos modelos Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung y Sigma. Están también disponibles cables de conexión adicionales para muchos modelos de cámara Minolta, Olympus y Sony.

Se requieren cuatro baterías estándar AAA para el funcionamiento del MultiTrig AS 5.1. No se incluyen en la caja.

Asimismo están disponibles receptores adicionales separados para el caso que deseemos disparar más de un flash o disparar más de una cámara.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones antes de poner en funcionamiento el MultiTrig AS 5.1 para familiarizarse con sus funciones.

1. Precauciones de seguridad

Por favor observe las siguientes precauciones de seguridad para el uso adecuado y seguro del producto para reducir el riesgo de accidentes. Tras leer este manual de uso, manténgalo en lugar seguro y de fácil alcance para su consulta posterior, si fuera necesario.

No use otras baterías o accesorios que los especificados en este documento.

Al insertar las baterías, esté atento a la polaridad correcta. Estos dispositivos poseen un circuito protector para salvaguardar la circuitería electrónica contra daños a causa de baterías mal colocadas. Por favor tenga en consideración que unas baterías erróneamente insertadas pueden asimismo dañarse.

Asegúrese de que la cámara y el flash estén apagados antes de conectarlos o desconectarlos del transmisor y el receptor.

No sitúe cables cerca de un objeto que genere calor. Podría deformar el cable o causar un incendio o un cortocircuito al fundir las partes aislantes.

No guarde el equipo en un lugar donde la suciedad o la humedad se puedan acumular fácilmente. Puede causar un mal funcionamiento o daños en el producto.

Antes de usar el producto en determinados ambientes sensibles (por ejemplo, un avión o en un hospital), debe comprobar si dicho uso está permitido. Las ondas electrónicas producidas por el producto pueden causar un mal funcionamiento de otros dispositivos.

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Un producto dañado puede causar heridas.

No sostenga el producto cuando esté instalado en la cámara. A causa del peso de ésta las conexiones entre el producto y la cámara se pueden dañar.

No limpie el dispositivo con disolvente, benceno u otras soluciones volátiles. Puede provocar un incendio o dañar el cuerpo humano.

Desconecte los dispositivos y extraiga las baterías si no va a usarlos durante un periodo de tiempo prolongado.

No desmonte o intente volver a montar el producto. Las reparaciones solo las puede llevar a cabo personal cualificado.

2. Contenido de la caja

Set MultiTrig AS 5.1 (7001), compuesto de

- Transmisor MultiTrig AS 5.1T

- Receptor MultiTrig AS 5.1R

- Cable sincro de 2,5 mm y conector jack 3,5 mm (26)

- Adaptador de 3,5 mm a 6,35 mm (27)

- Cables de disparo 1C, 3C, 1N, 3N para cámaras Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung y Sigma (25)

3. Distribución de los controles (fig. A)

Transmisor MultiTrig AS 5.1T

(1) Indicador de status

(2) Botón de disparo

(3) Zapata

(4) Indicador de canal

(5) Conector para cable remoto de cámara

(6) Conector ECP (no asignado)

(7) Compartimiento para baterías

(8) Zapata para flash

(9) Anillo

(10) Selector de canales

(11) Interruptor On/Off

Receptor MultiTrig AS 5.1R

- (12) Indicador de status
- (13) Botón de test
- (14) Zapata
- (15) Indicador de canal
- (16) Conector para cable remoto de cámara
- (17) Conexión de flash
- (18) Compartimiento para baterías
- (19) Pie de montaje
- (20) Espacio de suspensión
- (21) Rosca para trípode de 1/4"
- (22) Anillo
- (23) Selector de canales
- (24) Interruptor On/Off

4. Insertando las baterías (fig. B)

Desconecte el transmisor o receptor antes de insertar las baterías. Abra la cubierta del compartimiento de las baterías (7 o 18) e inserte dos baterías AAA. Tenga cuidado con la polaridad. Cierre el compartimiento de las baterías.

5. Selección de canales (fig. C)

El transmisor y el receptor se deben ajustar en el mismo canal para una comunicación adecuada. Pulse el selector de canales (10 o 23) repetidamente y los indicadores de canal (4 o 15) se iluminarán en el orden mostrado en fig. C. Se puede seleccionar entre siete canales. Los indicadores de canal se apagaran automáticamente tras cuatro segundos.

6. Función de control remoto de cámara

Control remoto inalámbrico (fig. D)

Monte el receptor MultiTrig AS 5.1R sobre la zapata de su cámara y asegúrela girando el anillo (22). Elija el cable apropiado (25) y conéctelo al conector para remoto de la cámara. Si la zapata de su cámara estuviera ya ocupada por otro dispositivo, puede usar un soporte para accesorios para montar el receptor. Conecte el receptor y a continuación encienda la cámara.

Conecte el transmisor MultiTrig AS 5.1T y pulse el botón de disparo (2) hasta la mitad. Los indicadores de status (1 y 12) del transmisor y receptor se iluminarán en verde y el autofocus y la medición de exposición de la cámara se activarán.

Pulse el botón de disparo (2) por completo. Los indicadores de status (1 y 12) del transmisor y el receptor se iluminan en rojo, se dispara la cámara.

Los modos de operativa disponible son **disparo simple**, **disparo múltiple** y **exposición prolongada (bulb)**. Recuerde ajustar su cámara al modo correspondiente.

Para **disparo simple** pulse el botón disparador (2) una vez para disparar.

Para **disparo múltiple** pulse el botón disparador (2) y manténgalo pulsado hasta realizar el número deseado de disparos.

Para **exposiciones prolongadas** pulse el botón disparador (2) durante más de tres segundos. El obturador se abre y puede dejar ir el botón disparador. Para cerrar el obturador y acabar la exposición, pulse el botón de disparo de nuevo.

Nota: Si montamos un flash de zapata en el receptor MultiTrig AS 5.1R, no se disparará al mismo tiempo. Para disparar un flash de manera sincronizada debe conectar la cámara y el flash con un cable sincro adecuado.

Control remoto de cámara por cable (fig. E)

Conecte el transmisor MultiTrig AS 5.1T a su cámara. Elija el cable de conexión adecuado (25) y conéctelo a la salida para remoto de la cámara (5).

El resto de funciones se realizan de la misma forma descrita anteriormente en la opción inalámbrica. Puede también usar modos de disparo simple, multi disparo y tiempo de exposición prolongado.

7. Función de disparo de flash

Disparo inalámbrico

El MultiTrig AS 5.1 se puede usar para **flashes de zapata** (fig. F) y para **flashes de estudio** (fig. G).

Monte el transmisor MultiTrig AS 5.1T en la zapata de su cámara y asegúrelo mediante el anillo correspondiente (9).

Inserte una **unidad de flash de zapata** en la zapata (14) del receptor MultiTrig AS 5.1R. Puede situar el receptor sobre un trípode mediante la rosca incorporada de 1/4" (21). Conecte el receptor y el flash. Pulse el botón de test (13) para disparar el flash.

Para conectar el receptor MultiTrig AS 5.1R a un **flash de estudio**, debemos usar el cable sincro (26) con conexiones de 2,5 mm y 3,5 mm tipo jack. Inserte el jack de 2,5 mm en el conector de flash (17) del receptor y el jack de 3,5 mm en el puerto sincro del flash de estudio. Si el flash de estudio tiene un puerto sincro de 6,35 mm, use el adaptador (27) incluido en la caja. Conecte el receptor y el flash de estudio. Pulse

el botón de test (13) para disparar el flash.

Conecte el transmisor MultiTrig AS 5.1T. Pulse el botón disparador de su cámara. Los indicadores de status (1 and 12) del transmisor y el receptor se iluminarán en rojo y el flash se disparará.

Notas:

El MultiTrig AS 5.1 posee una función 'wake-up' (finalización de estado de suspensión) compatible con muchos de los flashes Canon y Nikon. Si el flash está en estado de suspensión, al pulsar el botón disparador de la cámara hasta la mitad se volverá a activar, listo para disparar al pulsar completamente el disparador. Con otras unidades de flash tendremos que finalizar el modo suspensión manualmente.

Si usa MultiTrig AS 5.1 con cámaras y/o flashes que no sean Canon o Nikon, podría ser necesario sincronizar el MultiTrig AS 5.1 antes de disparar. Para lograrlo, pulse el botón de disparo del transmisor (2) antes de tomar la foto. O pulse en su lugar el botón disparador de la cámara. La próxima vez que pulsemos el botón disparador de la cámara el flash se disparará de forma sincronizada. Si no disparamos en los próximos 30 segundos, podría ser necesario repetir el procedimiento de sincronización tal como se ha descrito anteriormente.

TTL Pass-Through (solo con flashes Canon y Nikon y flashes de zapata externos (fig. H y I)

Un flash Canon o Nikon TTL montado sobre el transmisor MultiTrig AS 5.1T (y este a la vez montado en la zapata de la cámara) puede usarse con todas las funciones TTL. Para otros flashes de zapata tenemos un contacto central para disparo sincronizado sin TTL.

En los flashes fuera de la cámara, montados en receptores MultiTrig AS 5.1R, no se trabaja en modo TTL. Se tiene que ajustar la velocidad de sincronización manualmente.

8. Especificaciones

Frecuencia de radio:	2,4 GHz
Antena:	antena integrada PCB
Control de distancia:	aprox. 120 m (sujeto a limitaciones según el lugar de trabajo)
Canales:	7
Velocidad de disparo sincro más rápida:	1/320 segundo
Tiempo de suspensión transmisor:	aprox. 1000 días

Tiempo de suspensión receptor: aprox. 200 horas

Voltaje de funcionamiento: 3.3 V a cámara (transmisor)

Voltaje máximo de disparo: 300 V (receptor)

Latencia máxima: 400µs

Dimensiones del cuerpo: 84 x 42 x 38 mm

Peso del transmisor: 53 g (sin baterías)

Peso del receptor: 48 g (sin baterías)

Temperatura de funcionamiento: -15°C ~ 65°C

9. Accesorios

7002 Receptor adicional MultiTrig AS 5.1R, incluyendo cable sincro 2,5 mm a 3,5 mm y adaptador 3,5 mm/6,35 mm

Cables para control remoto de cámaras

7004 1C, para cámaras Canon, Pentax, Samsung, Sigma y Fuji con puerto de control remoto 2,5 mm

7005 3C, para cámaras Canon con puerto N3

7006 1N, para cámaras Nikon y Fuji con puerto de 10 pins

7007 3N, para cámaras Nikon de la D90 a la D7100

7008 1S, para cámaras Sony y Minolta con puerto de 3 pins

7010 3L, para Olympus PEN, OM-D, gama E (parcialmente)

Por favor visite la web de Kaiser en kaiser-fototechnik.com para una lista de compatibilidades actualizada.

El set MultiTrig AS 5.1 comprende un transmisor, un receptor 7002 y cables 7004, 7005, 7006 y 7007.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Instrucciones de eliminación de residuos



Cuando sea necesario desechar este producto para su eliminación o reciclaje debe seguir las regulaciones en dicho sentido.



Eliminar baterías en la basura corriente no está permitido!

Los usuarios finales están legalmente obligados a depositar las baterías usadas y recargables únicamente en los lugares autorizados por su autoridad local o en las tiendas donde se adquieran baterías/recargables.

Las baterías que contengan sustancias peligrosas llevan estos tres símbolos químicos: Pb (plomo), Cd (cadmio), Hg (mercurio).

Debe seguir las obligaciones medioambientales para contribuir a la protección del medio ambiente.

ITALIANO

Vi ringraziamo per aver acquistato il comando radio Kaiser MultiTrig AS 5.1.

Il MultiTrig AS 5.1 può essere utilizzato come comando a distanza per apparecchio fotografico remoto e come comando flash. La modalità di funzionamento viene rilevata automaticamente dal comando e inserito di conseguenza (AS = Auto-Sensing).

La funzione di scatto a distanza funziona con molte fotocamere Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung e Sigma. Sono disponibili altri cavi supplementari per molte fotocamere Minolta, Olympus e Sony.

Per alimentare il MultiTrig AS 5.1 sono necessarie quattro batterie AAA. Le batterie non sono fornite con lo strumento.

Ricevitori aggiuntivi sono disponibili separatamente nel caso in cui si desidera attivare più di un flash o operare su più di una telecamera.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il MultiTrig AS 5.1 per prendere dimestichezza con le sue funzioni.

Inizio modulo

1. Precauzioni di sicurezza

Si prega di osservare le seguenti precauzioni di sicurezza in quanto sono studiate per un uso corretto e sicuro del prodotto, per ridurre il rischio di incidenti. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro e disponibile.

Non utilizzare batterie o accessori non specificati nel presente documento.

Quando si inseriscono le batterie, prestare attenzione alla corretta polarità. Questi dispositivi hanno un sistema di protezione per salvaguardare i circuiti elettronici contro i danni da batterie erroneamente inserite. Si prega di prendere in considerazione che le batterie inserite non correttamente possono anche essere danneggiate o auto distrutte.

Assicurarsi che fotocamera e flash siano spenti prima di collegarli o scollegarli dal trasmettitore e dal ricevitore.

Non posizionare i cavi vicino ad un oggetto che genera calore. Il calore può deformare il cavo o causare incendi o scosse elettriche fondendo le parti isolate.

Non tenere l'apparecchio in un luogo dove lo sporco e umido si accumulano facilmente. Ciò potrebbe causare malfunzionamenti o danni al prodotto.

Prima di utilizzare l'apparecchio in ambienti sensibili (ad esempio su un aereo o in un ospedale), è necessario verificare se tale utilizzo è consentito. Onde elettroniche prodotte dallo strumento possono causare malfunzionamento dei dispositivi.

Posizionare lo strumento fuori dalla portata dei bambini. Lo strumento danneggiato può provocare lesioni.

Non impugnare lo strumento quando è installato sulla fotocamera. A causa del peso della fotocamera, potrebbe danneggiare la parte collegata tra lo strumento e la fotocamera o l'apparecchio stesso.

Non pulire l'apparecchio con diluenti per vernici, benzene o altra soluzione volatile. Potrebbe causare un incendio o danneggiare il corpo umano.

Spegnere i dispositivi e togliere le batterie, se non vengono utilizzati per un lungo periodo di tempo.

Non smontare o rimontare il prodotto. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale qualificato.

2. Contenuto della confezione

MultiTrig AS 5.1 set (7001), composto da

- Trasmettitore MultiTrig AS 5.1T

- Ricevitore MultiTrig AS 5.1R

- Cavo di sincronizzazione con jack da 2,5 mm e da 3,5 mm (26)
- Adattatore da 3,5 mm a 6,35 mm (27)
- I cavi di scatto 1C, 3C, 1N, 3N per fotocamere Canon, Fuji, Nikon, Pentax, Samsung e Sigma (25)

3. Controlli in uscita (fig. A)

Trasmittitore MultiTrig AS 5.1T

- (1) Indicatore di stato
- (2) Pulsante di scatto
- (3) Slitta contatto caldo
- (4) Indicatore del canale
- (5) Comando a distanza della fotocamera
- (6) Presa ECP (non assegnato)
- (7) Vano alloggiamento batterie
- (8) Slitta contatto caldo
- (9) Anello zigrinato
- (10) Selettore di canale
- (11) On/Off

Ricevitore MultiTrig AS 5.1R

- (12) Indicatore di stato
- (13) Pulsante Test
- (14) Slitta
- (15) Indicatore del canale
- (16) Comando a distanza della fotocamera
- (17) Presa Flash
- (18) Vano batteria
- (19) Supporto di montaggio
- (20) Spia di sospensione
- (21) Attacco treppiedi 1/4"
- (22) Anello zigrinato
- (23) Selettore di canale
- (24) On/Off

4. Inserimento delle batterie (fig. B)

Spegnere il trasmettitore o ricevitore prima di inserire le batterie. Aprire il coperchio del vano batteria (7 o 18) e inserire due batterie AAA. Prestare attenzione alla polarità. Chiudere il vano batterie.

5. Selezione del canale (fig. C)

Trasmettitore e ricevitore devono essere impostati sullo stesso canale per una corretta comunicazione. Premere il selettore di canale (10 o 23) più volte e gli indicatori di canale (4 o 15) si accenderanno nell'ordine mostrato in fig. C. Possono essere selezionati sette canali. Gli indicatori dei canali si spengono automaticamente dopo quattro secondi.

6. Operazione di controllo remoto della fotocamera

Telecomando senza fili (fig. D)

Montare il ricevitore MultiTrig AS 5.1R sulla slitta della fotocamera e bloccarlo ruotando la ghiera zigrinata (22). Scegliere il cavo di scatto adatto (25) e collegare la slitta della fotocamera (16) sul ricevitore con la slitta della fotocamera. Se la slitta a contatto caldo della fotocamera è già occupata da un altro dispositivo, è possibile utilizzare un supporto accessorio per montare il ricevitore. Accendere il ricevitore e quindi accendere la fotocamera.

Accendere la radio MultiTrig AS 5.1T e premere il pulsante di scatto (2) a metà. Gli indicatori di stato (1 e 12) del trasmettitore e del ricevitore si illuminano di verde e l'autofocus della fotocamera e la misurazione dell'esposizione sono attivati.

Premere comando a distanza della fotocamera (2). Gli indicatori di stato (1 e 12) del trasmettitore e del ricevitore si illumineranno di luce rossa, l'otturatore della fotocamera viene rilasciato.

Le modalità operative disponibili sono solo scatto singolo, scatto multiplo e lunga esposizione (lampada). Ricordate di impostare la fotocamera alla modalità corrispondente.

- Per uno scatto singolo premere una volta il pulsante di scatto (2) per scattare.
- Per scatti multipli premere il pulsante di scatto (2) e tenerlo premuto fino a quando sono stati effettuati il numero di scatti desiderati.
- Per le esposizioni lunghe premere il pulsante di scatto (2) per più di tre secondi. L'otturatore si apre e si può lasciare andare il pulsante di scatto. Per arrestare l'otturatore e per terminare l'esposizione, premere di nuovo il pulsante di scatto.

Si prega di notare: Se un lampeggiatore è montato sul MultiTrig AS ricevente 5.1R, lo scatto non avverrà nello stesso tempo. Per sincronizzare un lampeggiatore, è necessario collegare fotocamera e lampeggiatore con un cavo di sincronizzazione adeguato.

Telecomando a filo (fig. E)

Collegare il trasmettitore MultiTrig AS 5.1T alla fotocamera. Scegliere il cavo per lo scatto (25) e collegare lo zoccolo della fotocamera a distanza (5) del trasmettitore lo zoccolo sulla fotocamera.

Tutto il resto funziona nello stesso modo come sopra descritto per il funzionamento wireless. È inoltre possibile utilizzare scatto singolo, multi shot e modalità di esposizione lunghi.

7. Operazione di flash trigger

Scatto a distanza

Il MultiTrig AS 5.1 può essere utilizzato per i lampeggiatori (fig. F) e per i flash da studio (fig. G).

Montare il trasmettitore MultiTrig AS 5.1T sulla slitta della fotocamera e bloccarlo ruotando la ghiera zigrinata (9).

Inserire un flash esterno sulla slitta (14) del ricevitore MultiTrig AS 5.1R. È possibile montare il ricevitore su un treppiede utilizzando il cavo conduttore 1/4 „ (21). Accendere il ricevitore e il tasto di prova e il lampeggiatore. Premere il pulsante test (13) per scattare il flash.

Per collegare il ricevitore MultiTrig AS 5.1R con un flash da studio, è necessario utilizzare il cavo di sincronizzazione (26) con jack 2,5 millimetri e 3,5 millimetri. Inserire il jack da 2,5 mm nella presa flash (17) del ricevitore e il jack da 3,5 mm nella presa di sincronizzazione del flash studio. Se il flash studio dispone di una presa di sincronizzazione 6,35 millimetri, utilizzare l'adattatore (27) incluso nella confezione. Accendere il ricevitore e il flash studio. Premere il pulsante di prova (13) per attivare il flash.

Accendere il trasmettitore MultiTrig AS 5.1T. Premere il pulsante di scatto della fotocamera. Gli indicatori di stato (1 e 12) del trasmettitore e del ricevitore si accendono di rosso e il flash verrà attivato.

Osservazioni:

Il MultiTrig AS 5.1 dispone di una funzione di sveglia che funziona con la maggior parte dei lampeggiatori Canon e Nikon. Se il flash è in modalità sleep, premendo a metà il tasto di attivazione della fotocamera si attiverà, pronto a scattare premendo a fondo. Con altri lampeggiatori è necessario terminare la modalità di sospensione manualmente.

Se si utilizza il MultiTrig AS 5.1 con macchine fotografiche e / o lampeggiatori diversi da Canon o Nikon, potrebbe essere necessario sincronizzare il MultiTrig AS 5.1 prima delle riprese. Per raggiungere questo

obiettivo, premere il pulsante di scatto del trasmettitore (2) prima di scattare la foto. Oppure premere il pulsante di scatto della fotocamera. Premendo nuovamente il pulsante di scatto della fotocamera, il lampeggiatore viene attivato in modo sincrono. Se non si scatta entro i 30 secondi successivi, potrebbe essere necessario ripetere la procedura di sincronizzazione come descritto sopra.

TTL Pass-Through (solo con Canon e Nikon Speedlight) e lampeggiatori esterni (fig. H e I)

Una Canon o Nikon TTL speedlight montato sulla parte superiore del trasmettitore MultiTrig AS 5.1T (montato sulla slitta a contatto caldo della fotocamera) può essere utilizzato in completa TTL. Per gli altri flash c'è un contatto centrale per lo scatto sincronizzato, senza TTL.

Off-fotocamera flash, montati su MultiTrig AS ricevitori 5.1R, non funzionano in modalità TTL. È necessario impostare manualmente la velocità di sincronizzazione.

8. Caratteristiche

Radiofrequenza:	2,4 GHz
Antenna:	antenna incorporata PCB
Distanza di controllo:	ca. 120 m (fatte salve le limitazioni ambientali)

Canali:	7
Massima velocità innescando sync velocità:	1/ 320 secondi
Trasmettitore autonomia in standby:	ca. 1000 giorni
Ricevitore autonomia in standby:	ca. 200 ore
Tensione di funzionamento:	3,3 V alla telecamera (trasmettitore)
Max. tensione di trigger:	300 V (ricevitore)
Latenza minimo:	400µs
Dimensioni corpo:	84 x 42 x 38 mm
Trasmettitore peso:	53 g (senza batterie)
Ricevitore peso:	48 g (senza batterie)
Temperatura di esercizio:	-15° C ~ 65° C

9. Accessori

7002 Ricevitore aggiuntivo MultiTrig AS 5.1R, completo di cavo di sincronizzazione 2,5 millimetri a 3,5 millimetri e adattatore da 3,5 mm a 6,35 mm

Cavi di scatto fotocamera

- 7004** 1C, per Canon, Pentax, Samsung, Sigma e Fuji telecamere con 2,5 millimetri porta remota
- 7005** 3C, per le fotocamere Canon con porta N3
- 7006** 1N, per le fotocamere Nikon e Fuji con 10 pin port
- 7007** 3N, per le fotocamere Nikon da D90 a D7100
- 7008** 1S, per le fotocamere la Sony e Minolta con 3 Porta pin
- 7010** 3L, per le fotocamere serie PEN Olympus OM-D, E- (parzialmente)

Si prega di controllare il sito web Kaiser www.kaiser-fototechnik.com per una lista di compatibilità up-to-date.

Il MultiTrig AS 5.1 set comprende già un ricevitore 7002 e cavi 7004, 7005, 7006 e 7007.

Con riserva di modifiche tecniche.

Istruzioni sull'eliminazione



Eliminare il prodotto non più utilizzabile seguendo le disposizioni delle normative vigenti.



E' proibito eliminare le batterie nei rifiuti domestici!

Gli utilizzatori finali sono legalmente obbligati a ritornare le batterie usate e ricaricabili (Direttiva sulle batterie). E' possibile ritornare le batterie/ricaricabili usate gratuitamente in qualunque punto di raccolta delle autorità locali o di immagazzinarle quando le batterie/ricaricabili sono vendute.

Le batterie contengono sostanze a rischio che sono contrassegnate con questi simboli: Pb (piombo), Cd (cadmio), Hg (mercurio).

Si ottemperano così le obbligazioni legali e si contribuisce alla protezione dell'ambiente.

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity

Kaiser Fototechnik GmbH & Co KG

erklärt, dass das Produkt

MultiTrig AS 5.1 / AS 5.1R
Funk-Kamera-/Blitzauslöser
Radio Controlled Camera/Flash Release

hereby declares, that the product

Typ:
Model:

7001, 7002

Verwendungszweck:
Intended purpose

Funk-Kamera-/Blitzauslöser, Funk Geräteklasse 1
Radio Controlled Camera/Flash Release, equipment class 1

bei bestimmungsgemäßer Verwendung
when used by its intended purpose

den Anforderungen der
according to the requirements of the

Funk-und Telekommunikations-Richtlinie (R & TTE) 1999/5/EG der
Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG, der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE Directive) 1999/5/EEC
the Low Voltage Directive 2006/95/EEC the EMC-Directive 2004/108/EEC and the
RoHS-Directive 2011/65/EU

mit den folgenden Normen / normativen Dokumenten entspricht:
complies with the applicable standards or documents:

ETSI EN 300 440-1 V1.6.1 (2010-08), ETSI EN 300 440-2 V1.4.1 (2010-08)
ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09), ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)
EN 62479:2010, EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A12:2010 + A12:2011
IEC 62321:2008

Ort, Datum / place & date

Buchen, 10.04.2014

Unterschrift / signature



Alfred Kaiser

Geschäftsführer / Joint Managing Director

Kaiser-Fototechnik GmbH & Co KG

Postfach 1262

74711 Buchen/Germany

Tel: 06281 4070

Fax: 06281 40755

Internet: www.kaiser-fototechnik.de

e-mail: info@kaiser-fototechnik.de

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG

Im Krötenteich 2 · 74722 Buchen · Germany

Telefon +49(0)6281 407-0 · Fax +49(0)6281 407-55

www.kaiser-fototechnik.de · info@kaiser-fototechnik.de

0214 000700100900